

A E N O

C R E A T I N G T H E F U T U R E



Руководство по эксплуатации ручного отпаривателя для одежды AENO™

Модель AGS0001, AGS0003

Введение

В настоящем руководстве содержится подробное описание ручного отпаривателя одежды AENO™, а также инструкции по подготовке его к работе, эксплуатации и техническому обслуживанию.

Авторские права

Авторское право © ASBISc Enterprises PLC. Все права защищены.

Торговая марка AENO™ принадлежит компании ASBIS GROUP OF COMPANIES (далее – ASBISc).

Все указанные торговые марки и названия, а также логотипы и другие символы, упомянутые здесь, являются собственностью их соответствующих владельцев.

Материалы, представленные под именем AENO™ и содержащиеся в данном руководстве, охраняются в соответствии с международным и местным законодательством, в том числе законами об авторском праве и смежных правах.

Любые возможные упоминания названий других компаний, торговых марок и оборудования в данном документе приводятся исключительно в целях разъяснения и описания работы устройств и не нарушают чьих-либо прав на интеллектуальную собственность.

Любое воспроизведение, копирование, публикация, дальнейшее распространение или публичный показ материалов, представленных в настоящем документе (полностью либо частично), допускается только после получения соответствующего письменного разрешения правообладателя.

Любое несанкционированное использование материалов настоящего руководства может привести к возникновению гражданской ответственности и уголовному преследованию нарушителя в соответствии с действующим законодательством.

Ответственность и техническая поддержка

Настоящий документ подготовлен в соответствии со всеми необходимыми требованиями и содержит подробную информацию по эксплуатации устройства, являющуюся актуальной на дату его выдачи.

Настоящее руководство по установке и эксплуатации, а также краткое руководство пользователя являются неотъемлемой частью устройства и всегда должны быть у пользователя в качестве справочной документации.

Компания ASBISc оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить дополнения и изменения в данный документ без предварительного уведомления пользователей и не несет ответственности за возможные негативные последствия, возникшие по причине использования устаревшей версии документа, а также за любые возможные технические и типографские ошибки, упущения, или случайный либо опосредованный ущерб, который может возникнуть вследствие передачи данного документа или использования устройства.

При наличии разночтений в языковых версиях документа преимущественную силу имеет русская версия настоящего руководства.

Компания ASBISc не дает никаких гарантий в отношении приведенного в настоящем документе материала, включая, помимо прочего, товарное состояние и пригодность устройства для конкретного способа применения.

По всем техническим вопросам следует обращаться к местному представителю компании ASBISc либо в отдел техподдержки на сайте aeno.com. Наиболее часто возникающие проблемы описаны в разделе 7 «Поиск и устранение неисправностей» настоящего документа.

На веб-сайте aeno.com/documents можно скачать последнюю версию данного руководства.

Информация о пользователях, в том числе их персональные данные, защищена от несанкционированного доступа и разглашения, в соответствии с требованиями GDPR. Ознакомиться с Политикой конфиденциальности можно на сайте aeno.com/privacy-policy.

Соответствие стандартам



Устройство имеет сертификат соответствия CE и отвечает требованиям следующих директив Европейского Союза:

- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости;
- Директива 2014/35/EU о низковольтном оборудовании;
- Директива 2009/125/EU о требованиях к экологическому проектированию энергопотребляющей продукции;
- Регламент 1275/2008/EU о потреблении электроэнергии в режиме ожидания и в нерабочем режиме;
- Регламент 801/2013/EU об экодизайне энергопотребляющей продукции.



Устройство прошло все установленные в технических регламентах Таможенного союза процедуры оценки и соответствует нормам стран Таможенного союза.



Национальный знак соответствия Украины, обозначающий, что устройство отвечает всем требуемым техническим регламентам.



Символ в виде перечеркнутого мусорного контейнера используется для маркировки электрического и электронного оборудования и обозначает его отдельный сбор.

Символ приводится в соответствии с Директивой 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) * и указывает на то, что данное оборудование после завершения срока службы требует отдельного сбора и должно утилизироваться отдельно от несортированных бытовых отходов.

Для защиты окружающей среды и здоровья людей бывшее в употреблении электрическое и электронное оборудование утилизируется согласно утвержденным инструкциям по безопасной утилизации.

	AE	AM	BG	CN	CZ	DE	EE	ES	FR
	GB	GE	GR	HR	HU	IE	IT	KZ	LT
	LV	NL	PL	PT	RO	RS	SK	UA	UZ

* Пояснения см. в разделе 8 «Глоссарий».

Ограничения и предупреждения

Перед началом установки и эксплуатации устройства необходимо внимательно прочитать информацию, содержащуюся в данном разделе документа.

ВНИМАНИЕ!

Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном документе, не могут содержать все возможные опасные ситуации. Следует руководствоваться здравым смыслом при использовании устройства.

Предупреждающие символы и знаки



Класс I защиты от поражения электрическим током. Символ означает необходимость индивидуального подключения устройства к специальной розетке с заземляющим контактом



Горячий пар. Опасность получения ожогов при контакте с горячим паром и/или нагревающимися элементами устройства



Упаковка устройства пригодна для переработки, а также частично или полностью сделана из переработанного сырья



Упаковку устройства можно утилизировать наряду с бытовыми отходами

Правила безопасного использования

Устройство предназначено для использования лицами старше 18-ти лет.

Лица с ограниченными способностями, достигшие 18-ти лет, понимающие значение своих действий и имеющие физическую возможность эксплуатации устройства в соответствии с настоящим руководством пользователя, могут использовать устройство только под контролем лиц, отвечающих за их безопасность.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил эксплуатации, описанных в настоящем руководстве, может причинить вред вашему здоровью или имуществу. Компания ASBIS не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения правил эксплуатации устройства.

1. Устройство предназначено для использования в бытовых условиях, офисах и других аналогичных помещениях. Не применяйте его в промышленных целях.
2. **Устройство должно быть недоступно для детей и животных.**
3. Не оставляйте устройство рядом с открытым огнем, горячими поверхностями, нагревательными приборами.
4. Перед тем как подключить устройство к сети, проверьте, чтобы номинальное напряжение, указанное в технической документации, соответствовало электрическому напряжению в розетке.
5. Подключайте кабель питания к заземленной розетке и отключайте от нее только сухими руками. Не используйте удлинитель.
6. **Заполняйте резервуар только чистой дистиллированной водой, без применения моющих средств.**
7. Перед включением устройства следует убедиться, что резервуар с водой установлен правильно, и отверстие в нем закрыто заглушкой.
8. Не вынимайте резервуар для воды во время работы устройства. Не включайте отпариватель, если его резервуар для воды пуст. Это может привести к повреждению устройства.
9. Во время работы поверхность отпаривающей головки может сильно нагреваться. Осторожно обращайтесь с устройством во избежание ожогов. Не прикасайтесь к отпаривающей головке во время работы и в течение приблизительно часа после использования, до полного остывания. Следите, чтобы к горячей отпаривающей головке не прикасались дети или животные.
10. Не прислоняйте горячую отпаривающую головку устройства к предметам мебели или иным элементам интерьера, чтобы избежать их повреждений.
11. Перед использованием устройства убедитесь, что ткань, которую необходимо разгладить, устойчива к высокой температуре пара (не менее 160 °C). Проверяйте информацию по уходу за изделием на ярлыке.
12. Никогда не отпаривайте одежду на себе, других людях или животных.
13. Устройство предназначено для использования на ткани. Не используйте устройство на других поверхностях, например стекле, металле или дереве.

14. **Никогда не направляйте струю пара на людей, животных, растения, электрические приборы, взрывоопасные, агрессивные или токсичные вещества.**
15. Размещайте сетевой кабель так, чтобы нельзя было случайно наступить на него или зацепиться.
16. Не кладите сетевой кабель на предметы с острым краем и не размещайте ничего поверх кабеля.
17. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не свисал через края мебели и не касался поверхностей, способных повредить изоляцию.
18. Не наматывайте кабель питания на корпус устройства.
19. Если сетевой кабель поврежден, сначала отключите питание розетки, затем отключите устройство. Замену сетевого кабеля должен проводить только мастер сервисной службы.
20. Всегда вынимайте штепсель из розетки после использования или перед очисткой устройства.
21. Перед очисткой или размещением на хранение дождитесь полного остывания устройства (может занять до 1 часа).
22. Не используйте для очистки устройства сильные химические средства или абразивные материалы.
23. Используйте только те насадки или запасные части, которые для данной модели рекомендует использовать или поставляет компания ASBISc.
24. Если устройство упало в воду, то ни в коем случае не прикасайтесь к нему и немедленно отключите от сети.
25. Никогда не используйте устройство, побывавшее в воде. Проверьте его исправность в авторизованном сервисном центре.
26. Если заметили неисправность, немедленно прекратите использовать устройство и обратитесь в сервисный центр.
27. Ремонт устройства и его комплектующих должен проводить только мастер сервисного центра. Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.
28. Не вносите никаких изменений в конструкцию устройства и комплектующих.

Содержание

Введение.....	3
Авторские права.....	3
Ответственность и техническая поддержка.....	3
Соответствие стандартам.....	5
Ограничения и предупреждения.....	6
Содержание.....	9
1 Общее описание и характеристики	11
1.1 Назначение устройства	11
1.2 Технические характеристики	13
1.3 Комплект поставки.....	15
1.4 Упаковка и маркировка.....	16
1.5 Панель управления устройством.....	16
2 Подготовка к работе и эксплуатация.....	18
2.1 Подготовка текстильных изделий к обработке паром	18
2.2 Подготовка отпаривателя к работе	20
2.3 Эксплуатация устройства	26
2.4 Функция автоматического перехода в режим ожидания	29
2.5 Функция автоматического отключения при перегреве.....	30
2.6 Функция самоочистки.....	30
3 Техническое обслуживание.....	31
3.1 Очистка корпуса устройства.....	32
3.2 Очистка аксессуаров и комплектующих	33
4 Гарантийные обязательства.....	34
4.1 Сервисные центры AENO	35
4.2 Порядок гарантийного обслуживания	35
4.3 Ограничение ответственности	35
5 Хранение, транспортировка и утилизация	38
6 Прочая информация.....	39
7 Поиск и устранение неисправностей.....	41
8 Глоссарий.....	42

Рисунки и таблицы

Рисунок 1 – Внешний вид устройства	11
Рисунок 2 – Элементы устройства	12

Рисунок 3 – Комплект поставки *	15
Рисунок 4 – Панель управления устройством	16
Рисунок 5 – Символ запрета отпаривания на этикетке изделия	18
Рисунок 6 – Горизонтальное и вертикальное отпаривание	19
Рисунок 7 – Извлечение резервуара	20
Рисунок 8 – Силиконовая заглушка резервуара в положении «открыто»	21
Рисунок 9 – Отметка MAX («Максимум») на мерном стакане	21
Рисунок 10 – Наполнение резервуара	22
Рисунок 11 – Установка резервуара	22
Рисунок 12 – Выступы резервуара и пазы на устройстве	23
Рисунок 13 – Насадка на отпаривающей головке устройства	24
Рисунок 14 – Нажатие кнопки «ON/OFF» («Включение/Выключение»)	25
Рисунок 15 – Нажатие кнопки подачи пара	26
Рисунок 16 – Съёмная щетка насадки	28
Рисунок 17 – Панель управления устройства в режиме ожидания	29
Рисунок 18 – Очистка корпуса устройства	32
Рисунок 19 – Очистка резервуара для воды и аксессуаров	33
Таблица 1 – Основные технические характеристики	13
Таблица 2 – Комплектация	15
Таблица 3 – Кнопки и индикаторы панели управления устройством	17
Таблица 4 – Выбор режима работы	27
Таблица 5 – Типичные проблемы и способы их устранения	41

1 Общее описание и характеристики

1.1 Назначение устройства

Ручной отпариватель для одежды AENO™ предназначен для удаления складок и неровностей на ткани при помощи мощной струи пара. Это портативное устройство, которым можно быстро отгладить одежду, занавески, пальто, покрывала и другие текстильные изделия *. После отпаривания волокна ткани расправляются и становятся более объёмными. Это положительно отражается на фактуре ткани, помогая сохранить первоначальный внешний вид изделия.



Рисунок 1 – Внешний вид устройства

* Некоторые виды тканей чувствительны к пару высокой температуры. Перед использованием устройства обязательно проверяйте информацию по уходу за изделием на его ярлыке.

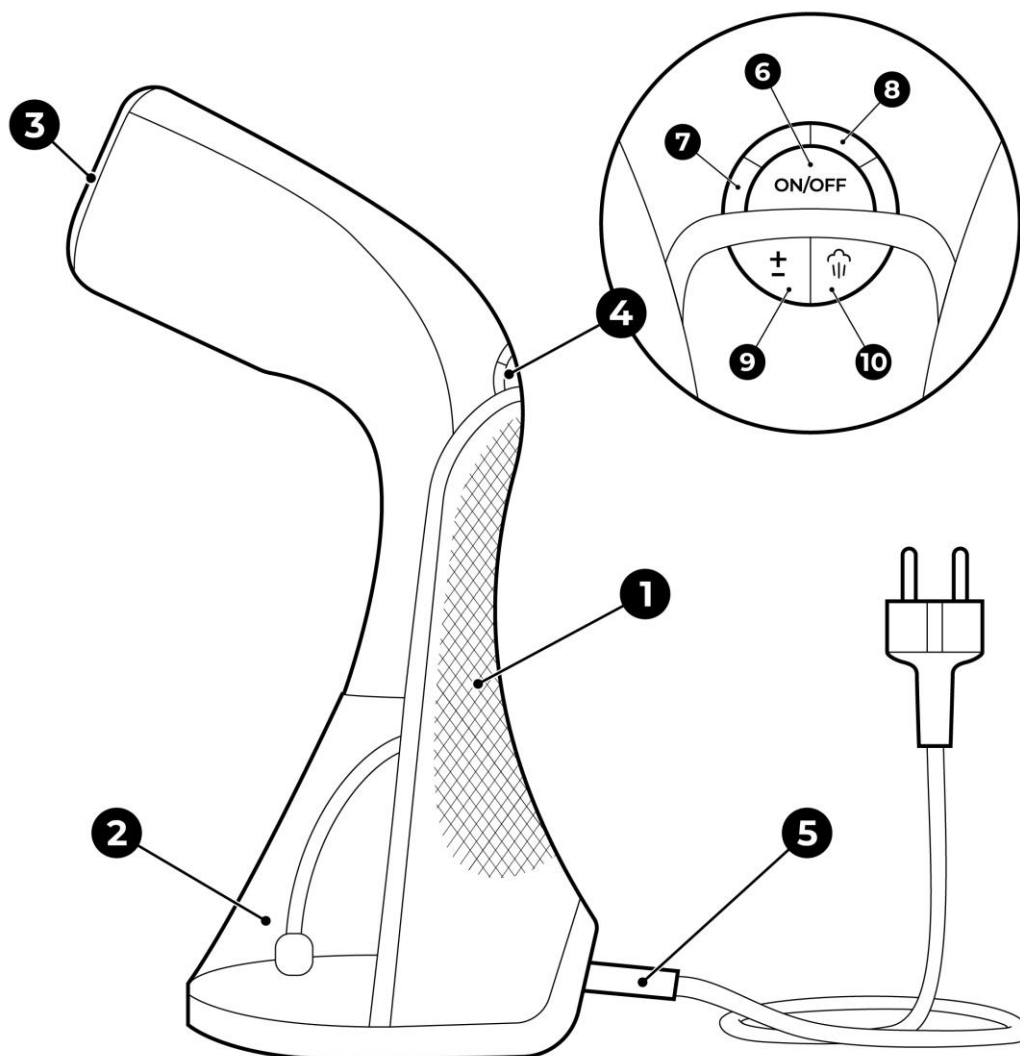


Рисунок 2 – Элементы устройства

Элементы устройства (см. рисунок 2):

- 1 – ручка с рифленой поверхностью
- 2 – съемный резервуар для воды
- 3 – отпаривающая головка
- 4 – панель управления
- 5 – сетевой кабель с подвижным креплением

Описание элементов 6–10 приведено в п. 1.5 «Панель управления устройством».

1.2 Технические характеристики

Таблица 1 – Основные технические характеристики

Параметр	Значение
Модель	AGS0001 (серый) AGS0003 (черный)
Управление	Механическое
Номинальные параметры устройства	Напряжение на входе: 220–240 В (переменный ток) Частота на входе: 50/60 Гц Мощность на входе: 1500,0 Вт (не более 0,5 Вт в режиме ожидания)
Резервуар для воды	Съемный, 0,25 л
Уровень шума во время работы	До 65 дБ (на расстоянии 30 см)
Температура пара	До 160 °С
Время готовности к работе	35 с
Режимы работы (подачи пара)	Минимальный: подача пара 15 ± 5 г/мин Средний: подача пара 22 ± 5 г/мин Максимальный: подача пара 27 ± 5 г/мин
Давление пара	До 1 бар
Время работы с полным резервуаром	9–16 мин, в зависимости от режима работы
Варианты использования	Вертикальное, горизонтальное отпаривание
Дополнительные функции	Автоматический переход в режим ожидания Подвижный шарнир сетевого кабеля (предотвращает перекручивание и спутывание кабеля) Защита от разбрызгивания и утечки воды Защита от перегрева
Материалы	PP-пластик
Размер (Д×Ш×В)	128×293×201 мм
Вес	Нетто: 0,95 кг

Параметр	Значение
	Брутто: 1,65 кг
Сетевой кабель	1,9 м
Условия эксплуатации	Температура: +1...+40 °C Относительная влажность: 45–65 % (без образования конденсата)
Условия хранения	Температура: -10...+40 °C Относительная влажность: 45–65 % (без образования конденсата)
Срок службы	2 года
Срок гарантии	2 года
Сертификаты	CE, EAC, UA.TR

1.3 Комплект поставки

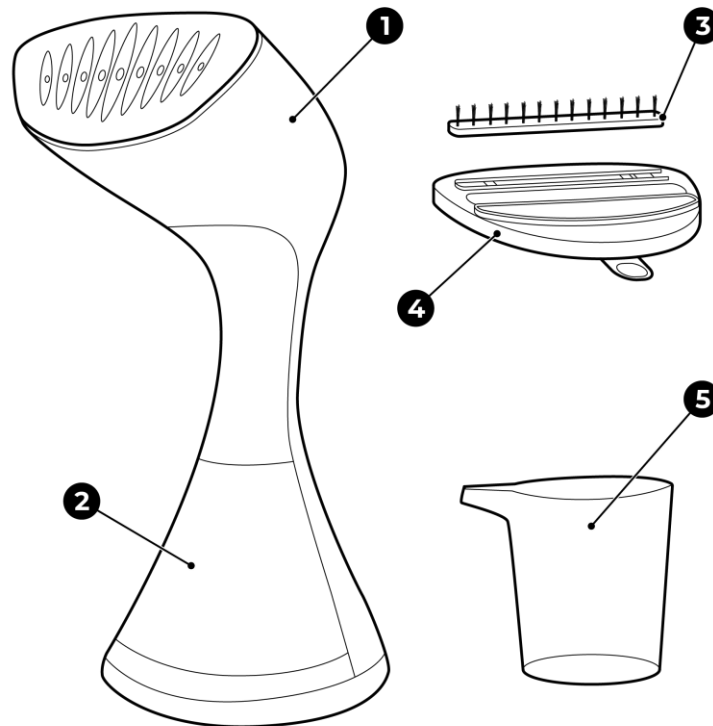


Рисунок 3 – Комплект поставки *

В комплект поставки ручного отпаривателя для одежды AENO™ входят следующие элементы (см. Таблицу 2).

Таблица 2 – Комплектация

Рисунок	Наименование	Количество
1, 2	Отпариватель для одежды AENO™ с резервуаром для воды	1 шт.
3, 4	Насадка со съемной щеткой	1 шт.
5	Мерный стакан	1 шт.
	Краткое руководство пользователя	1 шт.
	Гарантийный талон	1 шт.

* Изображения комплектующих приведены исключительно в ознакомительных целях.

1.4 Упаковка и маркировка

Ручной отпариватель для одежды AENO™ поставляется в индивидуальной картонной упаковке размером 155×245×330 мм, содержащей полное название, маркировку и основные технические характеристики устройства, а также дату изготовления и сведения о производителе.

1.5 Панель управления устройством

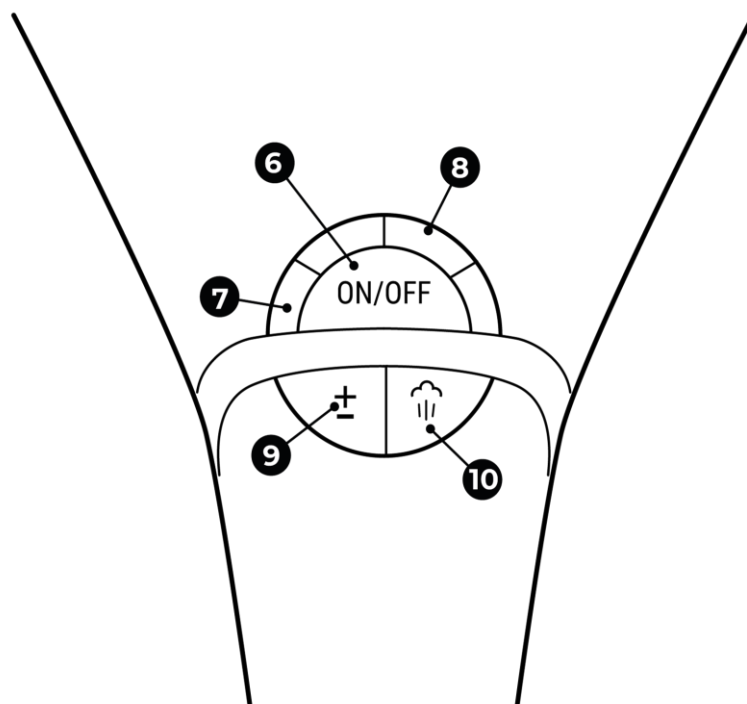


Рисунок 4 – Панель управления устройством

На панели управления ручного отпаривателя для одежды AENO™ находятся 3 (три) кнопки, при помощи которых осуществляется управление устройством, индикатор режима ожидания, индикатор режимов работы.

Таблица 3 – Кнопки и индикаторы панели управления устройством

№	Символ	Цвет	Состояние	Описание
Индикатор режима ожидания				
7			не горит	Устройство не подключено к сети или не включено
		синий	мигает	Устройство подключено к сети, но не включено и находится в режиме ожидания
		синий	горит	Устройство подключено к электросети и включено
		синий	медленно мигает (1 раз в секунду)	Устройство предупреждает о необходимости самоочистки
Индикатор режимов работы				
8		красный	мигает	Устройство подключено к электросети и включено, идет нагрев
		красный	горит	Процесс нагрева завершен, подача пара возможна
Кнопки				
6	ON/OFF	Кнопка включения/выключения устройства		
9		Кнопка переключения режимов работы		
10		Кнопка включения/выключения подачи пара		

ПРИМЕЧАНИЕ

Не прикладывайте усилий при нажатии на кнопки, это может повредить панель управления устройством.

2 Подготовка к работе и эксплуатация

ВНИМАНИЕ!

В процессе подключения, эксплуатации и хранения ручного отпаривателя одежды AENO™ следуйте правилам безопасного использования устройства (см. раздел «Ограничения и предупреждения»).

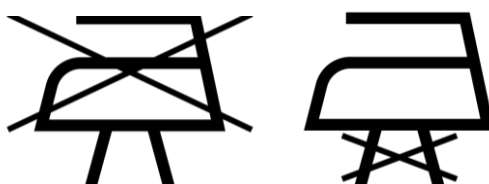
2.1 Подготовка текстильных изделий к обработке паром

Перед использованием отпаривателя на ткани проверяйте рекомендации производителя на этикетке изделия.



Рисунок 5 – Символ запрета отпаривания на этикетке изделия

Ткани, которые нельзя обрабатывать паром, помечаются приведенными символами или символами, схожими с ним по смыслу.



Как правило, такие символы размещают на этикетках изделий из меха, шерсти, или чистого полиэстера. Вещи с жесткой формой, например шляпы, после отпаривания также могут изменить форму.

Убедитесь, что в карманах одежды ничего нет. Отверните манжеты, если они имеются.

Разместите одежду вертикально (на вешалке) или положите на горизонтальную поверхность, устойчивую к воздействию пара высокой температуры (не менее 160 °C). Убедитесь, что струя пара не будет задевать другие ткани или детали интерьера, которые могут быть повреждены отпариванием.

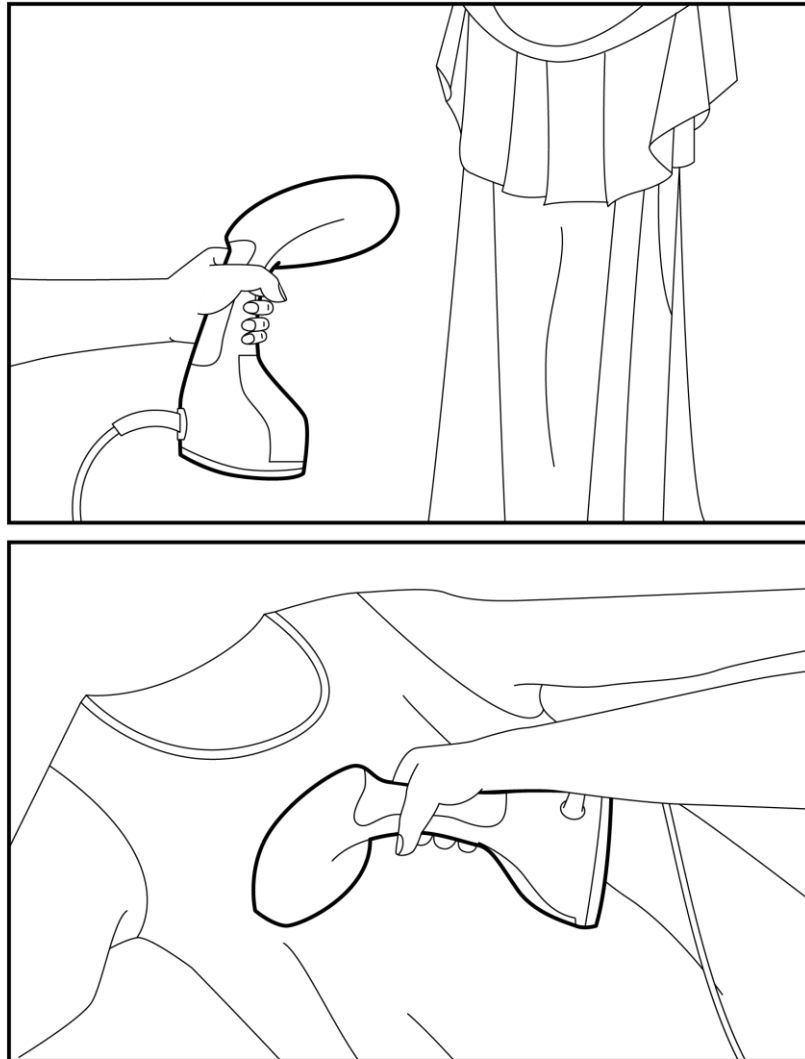


Рисунок 6 – Горизонтальное и вертикальное отпаривание

Вертикальное отпаривание изделий, находящихся на вешалке, позволяет избежать избыточного увлажнения ткани за счет свободного пространства вокруг.

2.2 Подготовка отпаривателя к работе

Перед началом работы аккуратно вскройте упаковку и извлеките устройство и комплектующие. Протрите корпус устройства слегка влажной салфеткой, смоченной в воде, и вытрите насухо.

Извлеките резервуар для воды, потянув за его широкую часть, как показано на рисунке ниже.

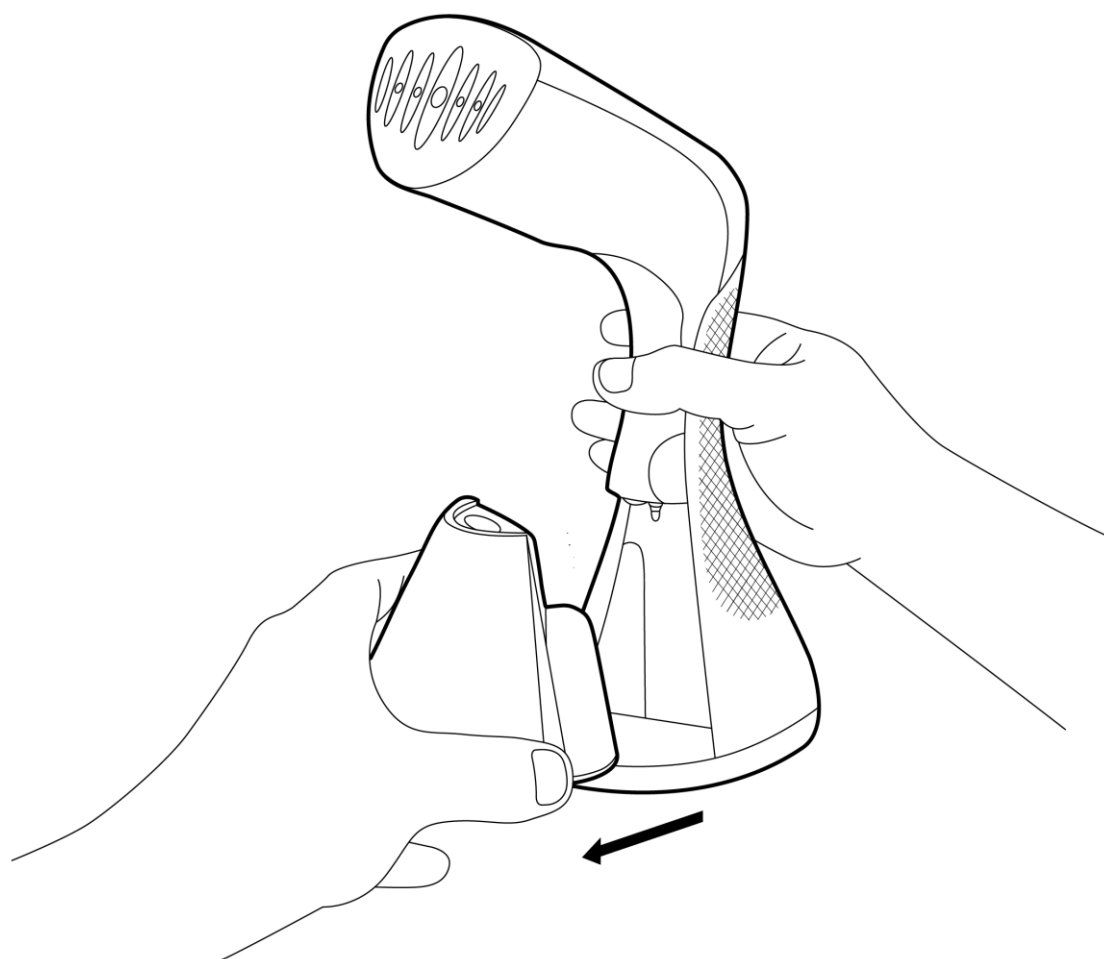


Рисунок 7 – Извлечение резервуара

Откройте силиконовую заглушку отверстия резервуара.

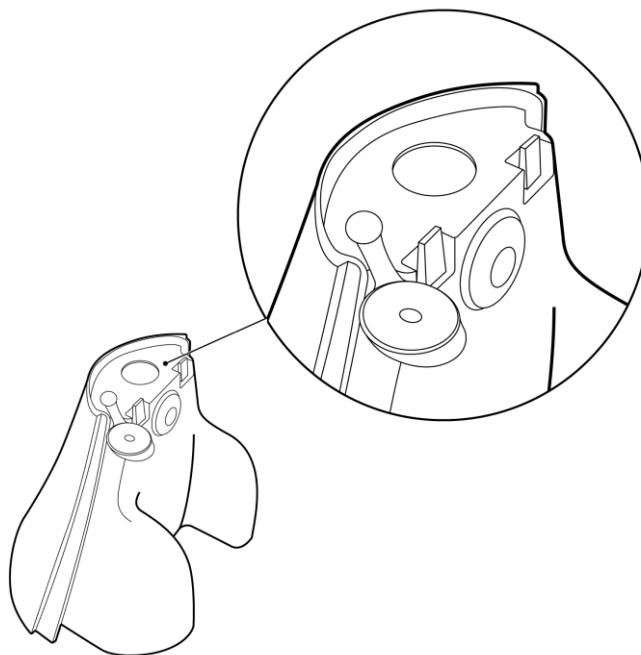


Рисунок 8 – Силиконовая заглушка резервуара в положении «открыто»

Наполните дистиллированной водой мерный стакан, не превышая отметки «MAX» («Максимум»).

ВНИМАНИЕ!

Используйте только дистиллированную воду. Известковый налет, образующийся внутри устройства при использовании водопроводной воды, может привести к повреждению изделия.

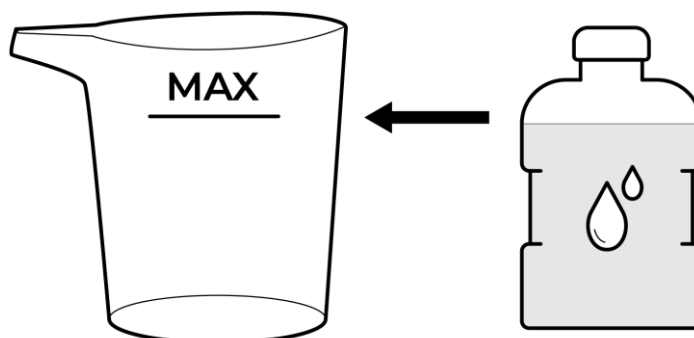


Рисунок 9 – Отметка MAX («Максимум») на мерном стакане

Аккуратно перелейте воду из мерного стакана в резервуар отпаривателя.

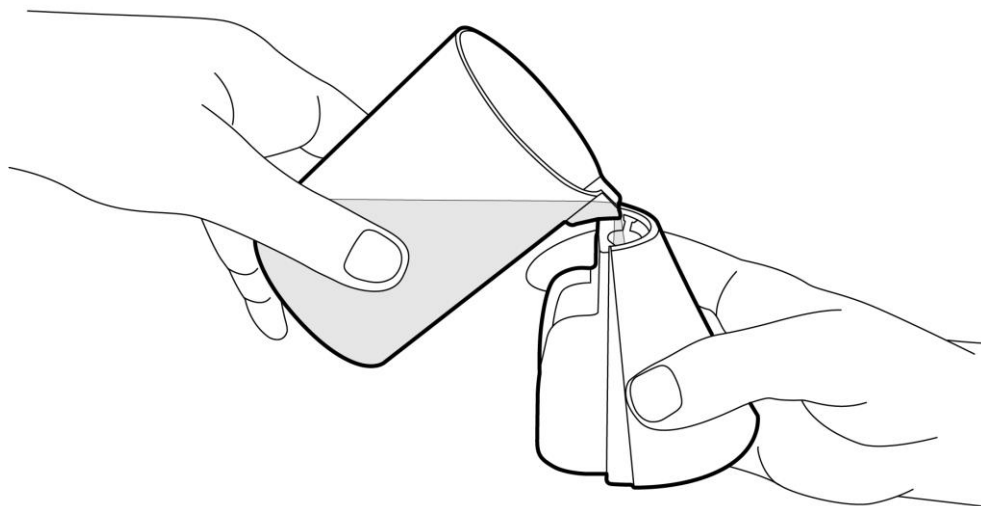


Рисунок 10 – Наполнение резервуара

Плотно закройте отверстие в резервуаре силиконовой заглушкой. Вставьте резервуар с водой в отпариватель.

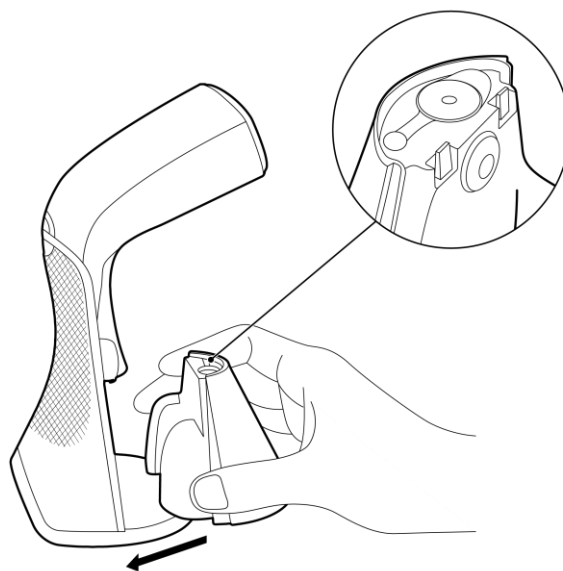


Рисунок 11 – Установка резервуара

Два верхних выступа **a** на резервуаре войдут в пазы **b** корпуса отпаривателя. При правильной установке слышен характерный щелчок.

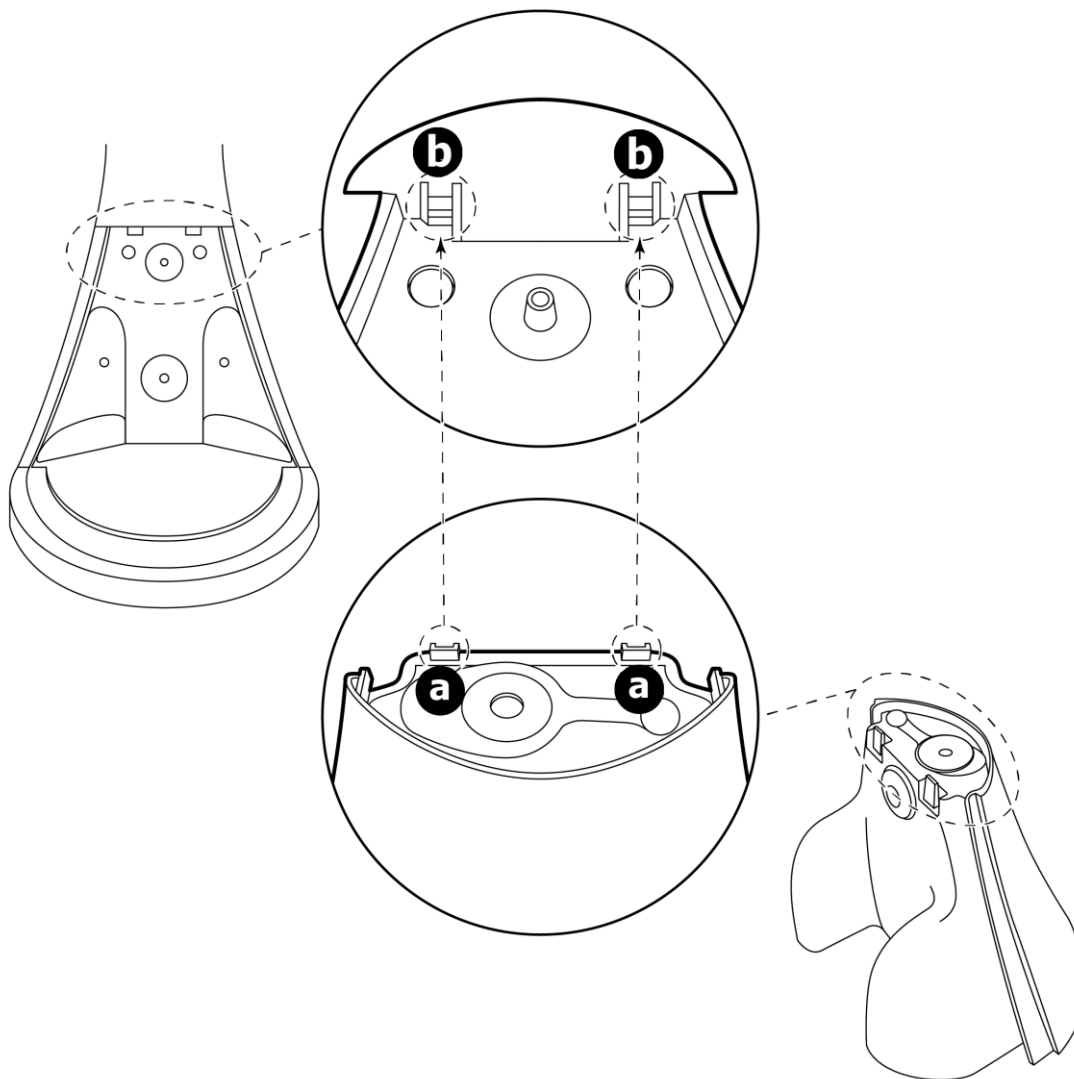


Рисунок 12 – Выступы резервуара и пазы на устройстве

Убедитесь, что резервуар установлен прочно и не выпадет, если отпариватель повернуть горизонтально, резервуаром вниз.

При необходимости наденьте на отпаривающую головку насадку со щеткой.

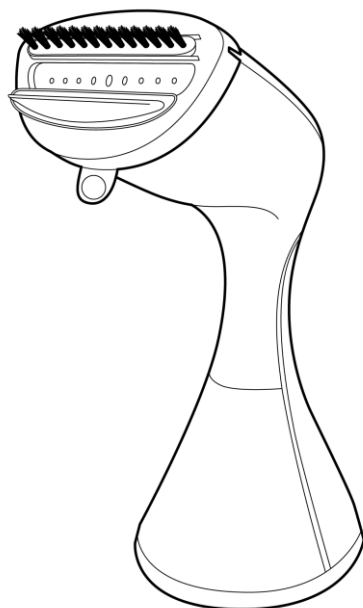


Рисунок 13 – Насадка на отпаривающей головке устройства

Приготовьте одежду или иной текстиль, который необходимо обработать паром, следуя указаниям пункта 2.1 «Подготовка текстильных изделий к обработке паром».

Вставьте штепсель сетевого кабеля в розетку. Нажмите кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение») (6). Загорится синий индикатор режима ожидания (7). Красный индикатор режимов работы (8) начнет мигать.

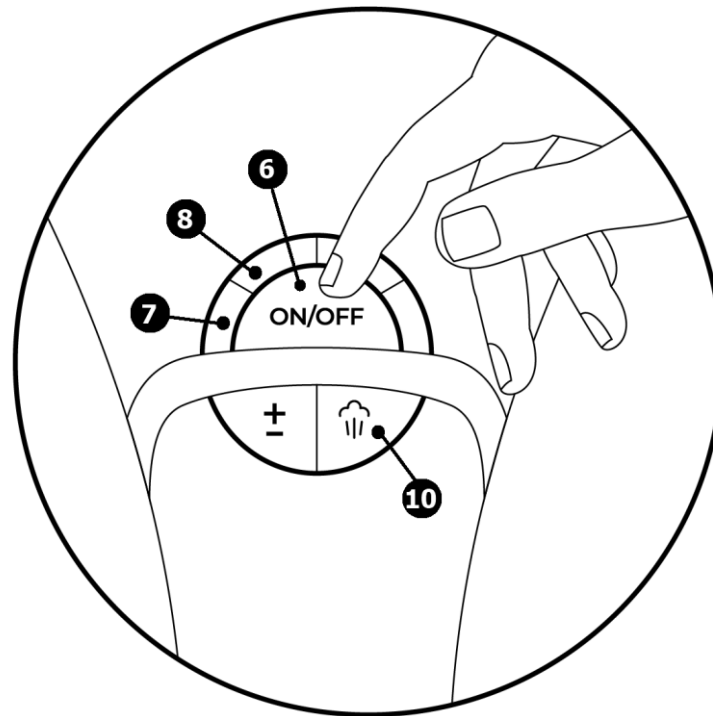


Рисунок 14 – Нажатие кнопки «ON/OFF» («Включение/Выключение»)

Подождите около 35 секунд до начала выработки пара. При этом отпариватель должен находиться в вертикальном положении. Когда красный индикатор режимов работы (8) начнет гореть непрерывно, это означает, что устройство нагрелось достаточно.

Направьте отпаривающую головку в сторону от текстильного изделия и выпустите первую порцию пара. Для этого нажмите кнопку подачи пара (10). Вы услышите потрескивание работающей помпы резервуара для воды, а через 2–3 секунды начнется подача пара. Эта процедура устранит все загрязнения и запахи, которые могли образоваться в отпаривателе при его изготовлении или длительном хранении.

Нажмите кнопку подачи пара (10) повторно, чтобы остановить подачу. Теперь устройство готово к работе.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что номинальное напряжение, указанное в технической документации, соответствует электрическому напряжению в розетке.

2.3 Эксплуатация устройства

В отпаривателе AENO™ предусмотрена защита от разбрызгивания и утечки воды во время работы. Это позволяет при отпаривании держать устройство как горизонтально, так и вертикально.

Начните использование устройства на изнаночной стороне изделия:

1. Направьте отпаривающую головку на изделие и нажмите кнопку подачи пара (10). Во время отпаривания нет необходимости постоянно удерживать кнопку нажатой.

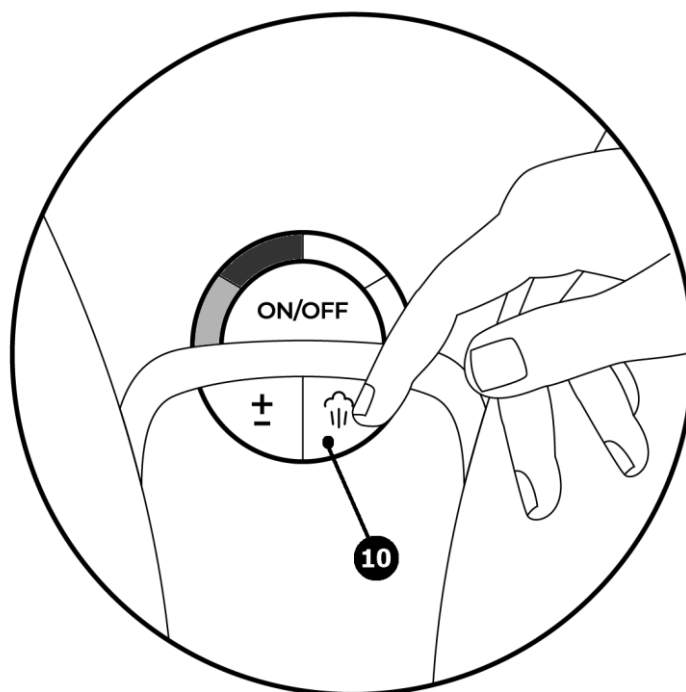


Рисунок 15 – Нажатие кнопки подачи пара

2. Не направляйте струю пара на один участок ткани слишком долго во избежание его повреждения.
3. Для эффективного разглаживания ткань можно слегка натягивать, придерживая ее в месте, недоступном для струи пара, чтобы не получить ожог.

4. После завершения отпаривания изделия повторно нажмите кнопку подачи пара (10) (см. рис.15). Подача пара остановится. Поставьте отпариватель вертикально на ровную горизонтальную поверхность, подготовьте к отпариванию и обработайте паром следующее текстильное изделие.
5. После завершения отпаривания всех изделий нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение») (6) (см. рис.14) для выключения устройства. Когда погаснет синий индикатор режима ожидания (7) (см. рис. 14), отключите устройство от сети.

При включении устройства устанавливается режим работы с минимальной подачей пара – «Минимальный». При необходимости увеличьте подачу пара с помощью кнопки переключения режимов работы \pm . Для выбора оптимального для вашего изделия режима используйте таблицу 4 «Выбор режима работы».

Таблица 4 – Выбор режима работы

Режимы работы устройства	Состояние индикаторов панели управления	Объекты применения
Минимальный режим работы		деликатные ткани / легкие складки
Средний режим работы		повседневные вещи из хлопка, полиэстера / средние складки
Максимальный режим работы		плотные ткани / глубокие складки

Устройство может непрерывно генерировать пар, пока не использует всю воду в резервуаре. Это составляет примерно 9–16 минут, в зависимости от режима работы. Если вода в резервуаре закончилась, отключите устройство, удерживая в течение 3 секунд кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение») (6) (см. рис. 14). Дождитесь остывания отпаривающей головки, извлеките резервуар и долейте в него воды, действуя в соответствии с пунктом 2.2 «Подготовка отпаривателя к работе».

Отпаривающей головкой можно касаться плотных натуральных тканей, например джинсовых. При использовании устройства на деликатных или

синтетических тканях держите ее на расстоянии 1–2 см от поверхности ткани, так как отпаривающая головка сильно нагревается.

При обработке паром плотных и тяжелых тканей рекомендуется использовать насадку со щеткой. Также насадку со щеткой можно использовать для очистки текстильных изделий от волос, ворса, шерсти, пыли.

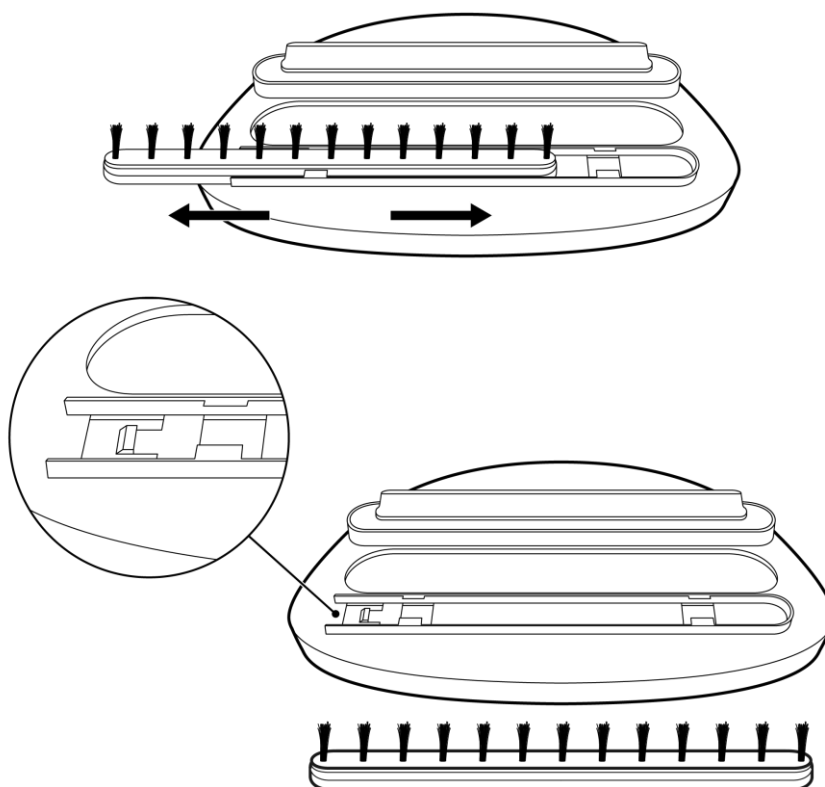


Рисунок 16 – Съемная щетка насадки

Для проглаживания «стрелок» на брюках насадку можно использовать без щетки. Чтобы снять щетку с насадки, сдвиньте ее в сторону открытого края паза. Чтобы вернуть щетку на место, вставьте ее в паз и сдвиньте в обратную сторону.

После использования проведите очистку устройства и аксессуаров в соответствии с п.3 «Техническое обслуживание».

2.4 Функция автоматического перехода в режим ожидания

Устройство оснащено защитой от неиспользования – после 15 минут бездействия отпариватель переходит в режим ожидания.

В режиме ожидания мигает синий индикатор режима ожидания (7). Отпаривающая головка устройства при этом начинает остывать.

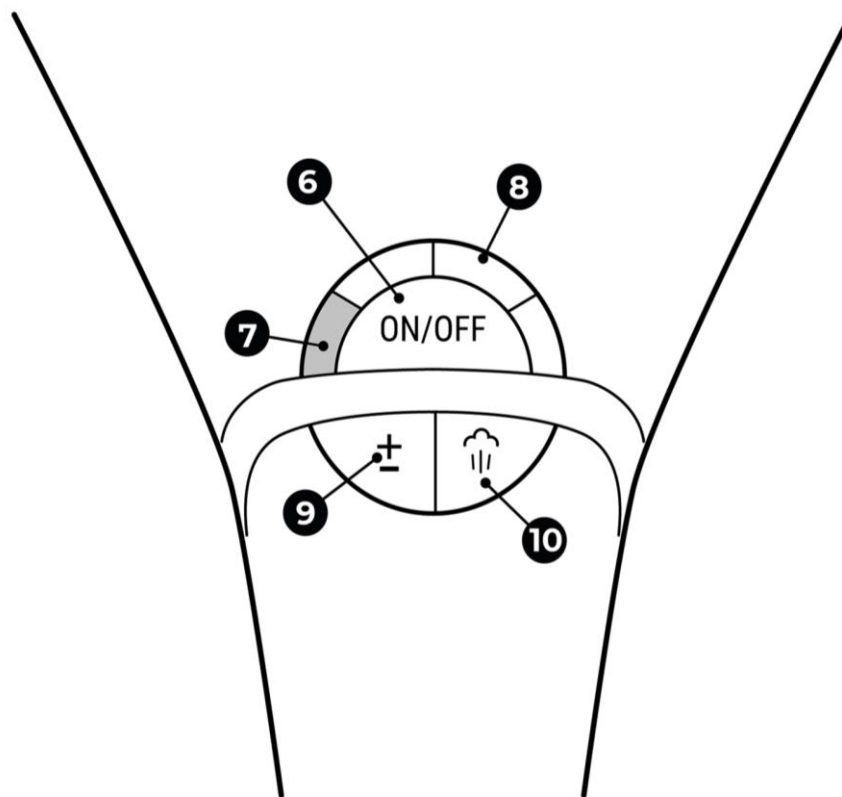


Рисунок 17 – Панель управления устройства в режиме ожидания

Для выхода из режима ожидания необходимо снова нажать кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение») (6).

2.5 Функция автоматического отключения при перегреве

Отпариватель оснащен функцией автоматического отключения при перегреве. Если температура устройства поднимается выше определенного значения, срабатывает автоматическое отключение, гаснут все индикаторы, отпариватель перестает работать. Отключите устройство от сети и дождитесь, пока остынет отпаривающая головка. После этого можно продолжать использовать отпариватель, руководствуясь п. 2.3 «Эксплуатация устройства».

Наличие этой функции делает работу с устройством более безопасной.

2.6 Функция самоочистки

Каждые 5 часов работы рекомендуется использовать функцию самоочистки устройства. Устройство предупреждает о необходимости запустить режим самоочистки медленным (1 раз в секунду) миганием индикатора режима ожидания (7) при подключении отпаривателя к розетке электропитания.

Наполните резервуар и разместите устройство вплотную к емкости для сбора воды. Нажмите одновременно кнопку переключения режимов работы (9) и кнопку подачи пара (10), и удерживайте их нажатыми в течение 5 секунд. Устройство начнет работать в режиме самоочистки.

Красный индикатор режимов работы (8) будет быстро мигать. Устройство будет работать в максимальном режиме нагрева и откачки воды из резервуара в течение 1 минуты. Вода из устройства должна стекать в подготовленную емкость.

По истечении 1 минуты самоочистки индикатор режимов работы (8) будет продолжать быстро мигать. Помпа резервуара перестает работать, а нагревательный элемент высушивает устройство изнутри в течение 20 секунд. После завершения режима очистки и сушки устройство перейдет в режим ожидания. Далее выключите устройство, нажав и удерживая кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение»), и проведите очистку устройства в соответствии с п.3 «Техническое обслуживание».

Если вы не хотите выполнять самоочистку устройства, просто нажмите и удерживайте кнопку подачи пара (10) в течение 5 секунд, чтобы отменить предупреждение. Через 5 часов работы устройство повторит предупреждение о необходимости провести самоочистку.

3 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ!

Перед началом технического обслуживания убедитесь, что устройство выключено, отсоединено от электросети и **полностью остыло**. Запрещается проводить техническое обслуживание, если устройство не остыло.

Для поддержания оптимального состояния и стабильной работы устройства рекомендуется выполнять следующие действия:

- очистку корпуса устройства при наличии загрязнений;
- очистку резервуара для воды и мерного стакана после каждого использования устройства;
- очистку насадки со щеткой после каждого ее использования.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте при очистке агрессивные химические средства, абразивные пасты, полирующие и моющие средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки, которые могут повредить покрытие устройства.

Извлеките резервуар и слейте оставшуюся в нем воду.

Далее переходите к очистке корпуса устройства, аксессуаров и комплектующих.

3.1 Очистка корпуса устройства

Очищайте корпус устройства от загрязнений и пыли влажной салфеткой. При сильных загрязнениях протрите корпус влажной салфеткой с несколькими каплями нейтрального моющего средства *. Затем вытрите насухо.

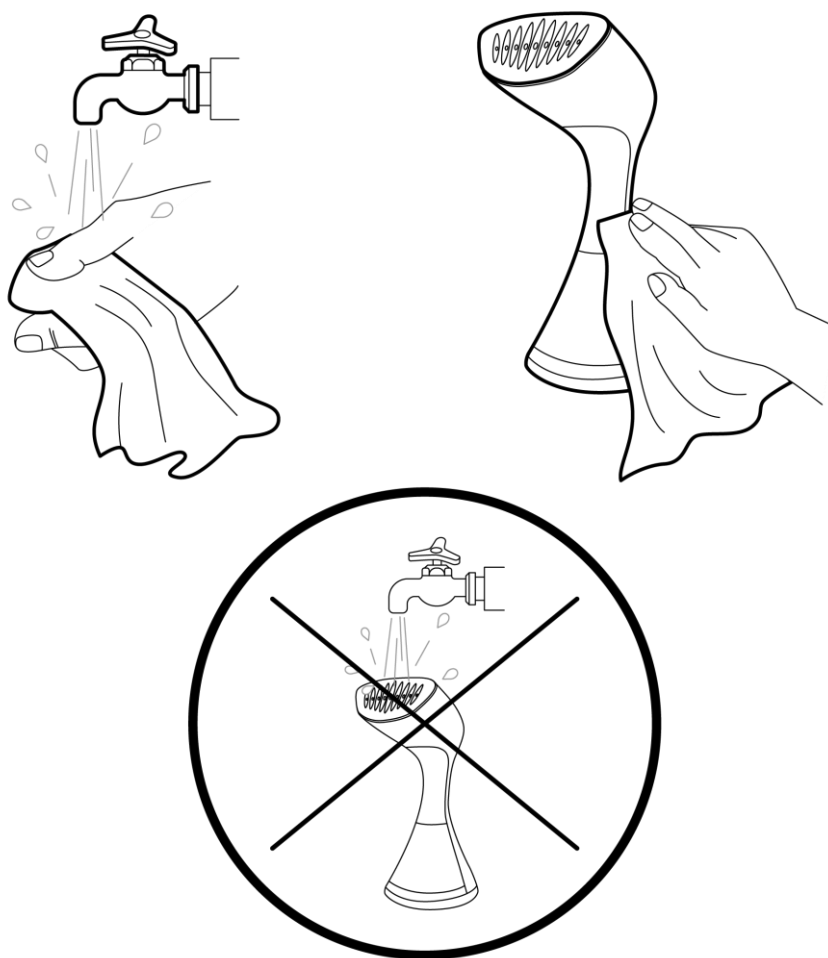


Рисунок 18 – Очистка корпуса устройства

ВНИМАНИЕ!

Устройство **запрещается** мыть под струей воды или погружать в воду.

* По информации из открытых источников нейтральными являются моющие средства с показателем pH от 5 до 8.

3.2 Очистка аксессуаров и комплектующих

Для очистки мерного стакана, насадки со щеткой и резервуара для воды промойте их под струей воды и вытрите насухо.



Рисунок 19 – Очистка резервуара для воды и аксессуаров

Оставьте резервуар с открытой силиконовой заглушкой в сухом, теплом месте на 1–2 часа, для испарения остатков влаги изнутри резервуара.

4 Гарантийные обязательства

Срок службы устройства – 2 (два) года. Гарантия производителя на устройство составляет 2 (два) года с момента продажи товара в розничной сети. Гарантия производителя на аксессуары составляет 2 (два) года с момента продажи товара в розничной сети.

Законодательством Вашей страны в области реализации потребительских товаров Вам могут быть предоставлены иные права. Данная ограниченная гарантия не влияет на такие права.

Производитель гарантирует надлежащее функционирование всех материалов, комплектующих и сборки продукции AENO™ при условии соблюдения правил эксплуатации, установленных в «Руководстве пользователя» устройства, в течение гарантийного срока.

Для гарантийной замены устройство должно быть возвращено компании-продавцу вместе с чеком, подтверждающим факт покупки.

Недостатками товара не являются:

- запах нового пластика или резины, издаваемый им в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара, а именно:
 - вентиляторов;
 - водяных клапанов;
 - электрических реле;
 - электродвигателей;
 - ремней;
 - компрессоров;
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов, а именно:
 - потрескивания при нагреве/охлаждении;
 - скрипы;
 - незначительный стук в подвижных механизмах;
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

4.1 Сервисные центры AENO

Со списком городов, в которых представлен сервис производителя, можно ознакомиться на сайте компании **aeno.com**.

4.2 Порядок гарантийного обслуживания

В случае обнаружения предполагаемого недостатка или дефекта устройства покупателю необходимо до истечения гарантийного срока обратиться в авторизованный сервисный центр и предоставить следующее:

1. Устройство с предполагаемым недостатком или дефектом.
2. Оригинал документа, подтверждающего покупку.

В отсутствие авторизованного сервисного центра покупатель должен обратиться в магазин, где было куплено устройство.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящем руководстве пользователя;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников и т. д.), оговоренные в настоящем документе.

4.3 Ограничение ответственности

Гарантийному обслуживанию в течение гарантийного срока подлежат изделия, имеющие производственные дефекты. При этом гарантийный срок продлевается на продолжительность срока ремонта.

Продукция AENO™ не подлежит бесплатному гарантийному обслуживанию при выявлении следующих повреждений или дефектов:

- повреждения, вызванные действием непреодолимой силы, несчастными случаями, небрежностью, умышленными или неосторожными действиями (бездействием) покупателя или третьих лиц;
- повреждения, вызванные воздействием других предметов, включая, помимо прочего, воздействие влаги, сырости, экстремальных температур или условий окружающей среды (либо в случае их резкого изменения),

коррозии, окисления, попадания пищи или жидкости и воздействие химикатов, животных, насекомых и продуктов их жизнедеятельности;

- если устройство (принадлежности, комплектующие) было вскрыто (нарушена целостность пломб), изменено или отремонтировано иным лицом, помимо авторизованного сервисного центра, либо с использованием несанкционированных запасных частей;
- дефекты или урон, нанесенные неправильной эксплуатацией устройства, использованием не по назначению, включая использование, противоречащее руководствам по эксплуатации;
- дефекты, вызванные естественным износом товара, включая сумки, корпуса, наборы батарей или руководства по эксплуатации;
- если серийный номер (заводские наклейки), дата производства или наименование модели на корпусе устройства были каким-либо образом удалены, стерты, повреждены, изменены или неразборчивы;
- в случае нарушения правил и условий эксплуатации, а также установки устройства, изложенных в руководстве по эксплуатации;
- трещины и царапины, а также другие дефекты, полученные в результате транспортировки, эксплуатации покупателем или небрежным обращением с его стороны;
- механические повреждения, возникшие после передачи устройства пользователю, включая повреждения, причиненные острыми предметами, сгибанием, сжатием, падением и т. д.;
- повреждения, вызванные несоответствием стандартам параметров питающих, телекоммуникационных, кабельных сетей и аналогичных внешних факторов.

Настоящая ограниченная гарантия является исключительной и единственной предоставляемой гарантией, заменяющей любые другие явные и подразумеваемые гарантии. Производитель не предоставляет никаких гарантий, будь то явных или косвенных, выходящих за рамки содержащегося в данном документе описания, включая косвенную гарантию товарной пригодности и соответствия определенному назначению. На усмотрение покупателя остается использование неисправного, дефектного и недопустимого к применению устройства. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный другой собственности по причине любых дефектов устройства, утрату устройством полезности, потерю времени, а также за какой-либо особый, случайный, опосредованный или косвенный ущерб, штрафные убытки и потери, включая, помимо прочего, коммерческий ущерб, потерю прибыли, упущенную выгоду, утрату конфиденциальной или иной информации, убытки, вызванные перерывами в коммерческой или производственной деятельности по причине

того, что устройство было признано неисправным, с дефектами и недопустимым к применению.

ПРИМЕЧАНИЕ

Производитель не выпускает оборудование для сферы «жизненно важных задач». Под устройствами для «жизненно важных задач» подразумеваются системы жизнеобеспечения, медицинское оборудование, медицинские устройства, связанные с имплантацией, коммерческие перевозки, ядерное оборудование или системы и любые другие области применения, где отказ оборудования может нанести вред здоровью человека либо привести к его смерти, а также к повреждению имущества.

5 Хранение, транспортировка и утилизация

Транспортировка изделия возможна на любые расстояния транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность устройства, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта. Не допускается попадание воды на упаковку и/или изделие.

Перед хранением устройства обязательно произведите его очистку и дайте ему полностью высохнуть. Хранить прибор следует в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте и вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей и влаги. На длительное хранение устройство необходимо размещать в заводской упаковке. При несоблюдении этих требований ASBIS не гарантирует сохранение заявленных параметров устройства из-за возможной деградации его компонентов, накопления пыли, влаги или негативного воздействия иных факторов.

В соответствии с правилами обращения с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE) все электрические и электронные изделия по окончании срока службы подлежат отдельному сбору и не могут быть утилизированы вместе с несортированными бытовыми отходами.

Детали пришедших в негодность устройств должны быть отделены и отсортированы по типу материала. Правильный сбор, переработка и утилизация данных устройств помогут избежать потенциального воздействия на окружающую среду и здоровье человека вредных веществ, содержащихся в их составе.

Для утилизации устройство необходимо передавать в местный пункт переработки. Утилизация производится согласно действующему законодательству и предписаниям соответствующей страны.

Для получения подробных сведений о переработке настоящего устройства следует обратиться в службу ликвидации бытовых отходов.

Если пользователь не может передать устройство для утилизации в специализированное учреждение по приему и переработке, то его также можно сдать в строительно-хозяйственный магазин, местное отделение МЧС или аналогичное учреждение. Не допускается утилизировать устройство вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде.

6 Прочая информация

Сведения о производителе

Название	ASBISc Enterprises PLC
Адрес	Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр)
Контактная информация	Тел: +357-25857000, asbis.com

Сведения о компании-импортере

Республика Беларусь:

Название	СЗАО «АСБИС»
Адрес	223021, Минская область, Минский район, Щомыслицкий сельсовет, дом 31, помещение 27, район агрогородка Озерцо.
Контактная информация	Тел. +375(17) 279-36-36, www.asbis.by

Сведения об организациях, осуществляющих гарантийное обслуживание и принимающих претензии по качеству, можно найти на сайте **aeno.com** в разделе «Сервис и гарантия».

Сведения о полученных сертификатах и декларациях о соответствии

Директивы, сертификаты и регламенты	<p>Декларация о соответствии директивам 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2009/125/ЕС от 5 ноября 2021 г.</p> <p>Декларация о соответствии регламенту 1275/2008/ЕС от 5 ноября 2021 г.</p> <p>Декларация о соответствии регламенту 801/2013/ЕС от 5 ноября 2021 г.</p> <p>Декларация о соответствии регламенту RoHS 2011/65/ЕС от 5 ноября 2021 г.</p> <p>ГСТУ EN 60335-1:2017 (EN 60335-1:2012; A11:2014; AC:2014; A13:2017, IDT; IEC 60335-1:2010, MOD) от 9 ноября 2021 г.</p>
-------------------------------------	---

ГСТУ EN 60335-2-85:2015/Изменение №1:2015 (EN 60335-2-85:2003/A1:2008, IDT) от 9 ноября 2021 г.

ГСТУ EN 62233:2008 от 9 ноября 2021 г.

Сертификат № ЕАЭС RU С-СУ.НА46.В.03118/22 от 16 марта 2022 г.

7 Поиск и устранение неисправностей

В таблице 5 приведены типичные проблемы, возникающие при подключении и настройке устройства, и возможные способы их устранения

Таблица 5 – Типичные проблемы и способы их устранения

№	Проблема	Возможные причины	Решение
1	Отпариватель не нагревается	Устройство не подключено к электросети или не включено.	Убедитесь, что прибор включен, штепсельная вилка подключена к розетке, а розетка исправна. Убедитесь, что вы нажали кнопку «ON/OFF» («Включение/Выключение»).
2	Отпариватель не вырабатывает пар	Отсутствует вода в резервуаре	Отключите прибор от сети и наполните резервуар водой
		Резервуар установлен неправильно	Установите резервуар для воды, действуя в соответствии с пунктом 2.2
3	Вода капает из отпаривающей головки или вытекает из резервуара	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры	Дождитесь (около 35 секунд), когда красный индикатор режимов работы (8) будет гореть непрерывно. До этого момента отпариватель должен находиться в вертикальном положении
		Силиконовая заглушка резервуара для воды неплотно закрыта	Извлеките резервуар, плотно закройте заглушку и установите резервуар повторно, действуя в соответствии с пунктом 2.2

ВНИМАНИЕ!

Если ни один из возможных путей устранения не помог решить проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Пожалуйста, не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

8 Глоссарий

Class I	Класс электробезопасности, при котором защита от поражения электрическим током обеспечивается основной изоляцией и соединением открытых проводящих частей, доступных прикосновению, с защитным проводником стационарной проводки. Устройство необходимо подключать к специальной розетке с заземляющим контактом
PP-пластик	Пищевой пластик полипропилен. Обладает повышенной прочностью и термостойкостью, безопасен при контактах с любыми пищевыми продуктами
WEEE	Отходы электрического и электронного оборудования означают электрическое или электронное оборудование, бывшее в употреблении, включая все компоненты, узлы, расходные материалы, которые являются частью оборудования на момент его снятия с эксплуатации (в том числе входящие в комплект поставки батарейки / аккумуляторные батареи (при наличии), компоненты, содержащие ртуть и др.)

A E N O

C R E A T I N G T H E F U T U R E